



OŚWIADCZENIE TŁUMACZA O PRZESTRZEGANIU POUFNOŚCI

Złożone przez:

_____, zamieszkały/a przy ul. _____, w
_____, legitymującego/ą się dowodem osobistym numer _____.

Wobec:

Biura Tłumaczeń Firmy Medelin.org, mającego siedzibę przy ul. Grunwaldzka 125/24, 37-700 Przemyśl, posiadającego numer NIP: 795-233-71-24, posiadającego numer REGON: 1800-169-26.

Oświadczam iż:

Jestem świadoma/y, że w trakcie swej pracy tłumacz może się zetknąć z tekstami, których treść nie może zostać, z różnych ważnych powodów, ujawniona podmiotom trzecim. Ponieważ w wypadku tłumaczeń trudno jest nieraz ocenić, co powinno być poufne, przyjmuję jako zasadę, że poufne jest wszystko co dotyczy wykonywanego tłumaczenia.

W związku z powyższym oświadczam, iż będę przestrzegał/a tajemnicy pracodawcy, wyodrębnianej na podstawie art. 100 § 2 pkt 4 kodeksu pracy, który stanowi, że pracownik zobowiązany jest zachować w tajemnicy informacje, których ujawnienie mogłoby narazić pracodawcę na szkodę. Poprzez Tajemnicę pracodawcy rozumiemy jako każdą wiadomość związaną z działalnością pracodawcy, której ochrona jest uzasadniona jego ekonomicznym interesem, a niedochowanie jej obwarowane jest sankcjami przewidzianymi w kodeksie pracy.

Dodatkowo oświadczam, iż będę przestrzegał/a tajemnicy przedsiębiorstwa obejmującej, zgodnie z art. 11 ust. 4 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, nie przeznaczone do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne, posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności. Tajemnica przedsiębiorstwa zobowiązuje pracownika do nie ujawniania i nie wykorzystywania informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa pracodawcy przez okres trzech lat po ustaniu stosunku pracy, chyba że umowa stanowi inaczej lub ustał stan tajemnicy.

Lepsze tłumaczenia **Po prostu tłumaczymy lepiej**

Wynika z tego, że równoznaczne z ujawnieniem informacji jest nie tylko przekazanie jej komuś, ale również użycie do własnych celów w sposób, który mógłby narazić pracodawcę na szkodę.

Będę traktować jako poufne zarówno teksty dostarczone mi do tłumaczenia dowolną drogą (włączając w to dane przekazywane jako zbiory danych komputerowych, informacje przekazywane za pomocą łączności komputerowej, dane zapisane na elektronicznych lub innych medialnych nośnikach informacji itp.) jak i wykonane przeze mnie teksty przekładu.

Przyjmuję do wiadomości, iż nie dotrzymanie w/w wymagań może pociągnąć za sobą konsekwencje określone w art. 100 § 2 pkt 4 kodeksu pracy, art. 11 ust. 4 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, spowoduje usunięcie mnie na stałe z grona tłumaczy współpracujących z Biura Tłumaczeń Medelin.org i przekazanie przez Biuro Tłumaczeń Medelin.org informacji o udostępnieniu przeze mnie tekstu wszystkim osobom i instytucjom, których ta sprawa będzie dotyczyć.

Własnoręczny podpis:

Miejscowość:

Data: